

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1930)

Heft: 455

Rubrik: Prepaid subscription rates

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

Telephone: CLERKENWELL 9595

Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 10—No. 455

LONDON, JULY 12, 1930.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3s 6d
	6 Months (26 issues, post free)	6s 6d
SWITZERLAND	3 Months (13 issues, post free)	12s
	6 Months (26 issues, post free)	24s

(Swiss subscriptions may be paid into Postcheck-Konto
Basle V 5718).

The Swiss Delegates at the Interparliamentary Conference.

The following are the names of the Swiss Delegates who will attend the Interparliamentary Conference in London next week:

Dr. Roger Dollfus, Nat. Councillor (Castagnola) accomp. by Mme. Dollfus; M. Hermann Haeberlin, Nat. Comm. (Zurich) accomp. by Mme. Haeberlin; M. Victor Emil Scherer, Nat. Comm. (Basel) accomp. by Mme. Scherer; M. Frédéric Studer, former Nat. Comm. (Berne) accomp. by Mme. Studer; M. Henri Sandoz, Nat. Comm. (Tavannes) accomp. by Mme. Sandoz; M. Rudolf Tschudy, Nat. Comm. (Glarus), M. Otto Weber, former Nat. Comm. (St. Gallen).

All the Swiss Delegates will be entertained to dinner on Friday, the 18th inst., at 21, Bryanston Square, by the Swiss Minister and Mme. Paravicini. Apart from other English guests the Lord Mayor and Lady Waterlow will be present.



HOME NEWS

FEDERAL.

SWISS GOLD COINAGE.

Simultaneously with the restoration of gold coinage in Switzerland, the Government proposes to reduce the size of the silver five-franc piece, for some time the highest denomination in metal currency.

GYMNASTICS AND THE ARMY.

A test in gymnastics is to be re-introduced into the annual examination for army recruits. Though article 103 of the respective law provided for such a physical examination it has been omitted for a good many years.

THE CRISIS IN THE TEXTILE INDUSTRY.

Owing to the prevailing adverse conditions the well-known silk manufacturers Stinzi Söhne A.G. have decided to close their factories in Horgen, Lachen and Wollishofen from the middle of July to the middle of August; about 900 work-people are affected.

STREET ACCIDENTS.

According to preliminary statistics for the year 1929, 13,110 street accidents were recorded, 9,943 of which involved motor vehicles. Altogether 7,431 persons were injured, 367 of them fatally.

FOOTBALL.

On the occasion of the inauguration of the new stadium of the F.C. Servette, champions for 1930, an international competition was arranged to which football clubs from Germany, Austria, Belgium, Spain, France, Holland, Hungary and Czechoslovakia were invited to compete for a cup called "La coupe des nations."

The first match played on the new ground was between Servette and F.C. Vienna and took rather a disastrous turn for our champions, who lost by a score of 7 goals to nil; the Austrians displaying a very clever combination, whilst the Geneva team played very erratically and was obviously not at its best. The second match was between a German and a French team (Fuerth contra Sète) the former winning by 4—3. The encounter between Slavia Royal Prague and Sportif Brugensis ended in the victory of the Czechoslovakian team (4—2). Further results were: Servette—Bruges (2—1), Real-Iron—Sète (5—1), Slavia—Iron (2—1), Ujpest—Go-Ahead (7—0), Servette—Bologna (4—1), Vienna—Fuerth (7—1), Bologna—Go-Ahead (4—0), Vienna—Slavia (1—3), Ujpest (Hungary) beat Slavia by 3 goals to nil in the final, and thus won the "coupe des nations." Deploable incidents marred the semi-final, in which rival professional clubs from Vienna and Slavia (Czechoslovakia) figured. In the first five minutes two players were carried off the field on stretchers. While the English referee, Mr.

Patrick, was admonishing a Czech forward, the latter was felled by a blow from a Vienna player. By this time half the men on the field were limping. The Czech goalkeeper was kicked in the face while on the ground and lost several teeth. Appeals for fair play, made through a loud-speaker, were unavailing, and the match ended in indescribable tumult. Slavia won by three goals to one.

LOCAL.

ZURICH.

The Party and Delegate Assembly of the Socialists of the town of Zurich, after the discussion on the happenings at the Severing Meeting at the Volkhaus on June 19th passed a unanimous resolution in which they say: "That the Social-democratic Party of the town of Zurich makes known its decision, to extend in future the service of the Stewards still further so as to be able at all times to stop the rowdiness of the Communists effectively and so to be able to conduct the meetings of the Party and of the Trade Unions in spite of communistic interference, with decorum." N.Z.Z.

On the 1st of July Mr. Hans Strehler commemorated his 25th anniversary as Teacher at the Commercial School of the Swiss Mercantile Society in Zurich. He started as Assistant Master for Typewriting and then later became Head-master. In these 25 years Mr. Strehler had 7,831 students in 593 classes. To his special credit is the reorganisation of the Typewriter Instruction in which he instituted the 10 finger method and the blind-writing method. He constructed a feeling board for blind-writing and holds the Swiss Patent for it. His book on typewriting has become a standard book in Switzerland and abroad. N.Z.Z.

BERNE.

The Federal Palais is at last to have a lift installed. National Councillor Haeberlin has caused an application to be made to the office of the National Council that a lift be installed in the Palais Federal, as well as loud-speakers into the Council Chambers of the National Council. The Office has in a letter unanimously supported the application and at the same time has asked the Federal Office of Works to submit a proposal for better acoustics of the Palais Federal.

The demand for a lift has been made some years ago, but the then chief of the Home Department, Federal Councillor Chuard, would not hear of it. St. G.T.

On Saturday evening, the 28th ult., a motor-car occupied by four people crashed through the wooden railings near the Post Bridge and ran into the Aare. Whilst the driver could be saved and taken to hospital, the car with the other 3 occupants disappeared in the water. The Aare was immediately diverted and the place of the accident surrounded by troops. It is not yet known whose car it was nor who are the occupants.

BASLE.

At the end of the night session of the Grand Council a decision was taken on the motion of Dr. E. Iselin (L.) by 66 votes to 56 and the same to be sent to the Executive Council for further approval, to complete the criminal law against unconstitutional demonstrations.

The motion Tschopp (Citizens Party) that the costs incurred in connection with these demonstrations be borne by the promoters, as well as the motion that all communistic organisations be declared illegal, were both accepted with 63 against 59 votes. Against these decisions the Communists and Socialists voted, the latter with the qualification that they are against all exceptional laws on principal.

At the end of the session a Communist leader called for cheers for the Communists, which was received with much hilarity by those present. N.Z.Z.

On Saturday before Whitsun several members of the Workers' Protection Organisation went to the station to meet some Communists from Zurich. A demonstration procession was formed, which slowly wound itself along the Aeschenvorstadt. A tram driver drove his tram straight into the procession and a real free fight ensued. Windows were smashed and some of the passengers were injured by flying glass. Three of the participants were arrested and charged with wilful obstruction of the tram traffic. They were, on

the proposition of the Solicitor General sentenced to one month imprisonment. N.Z.Z.

FRIBOURG.

Numerous private and public tributes were paid to Colonel Franz Spyker, on the occasion of his 30th Anniversary of having been appointed President of the Tribunal at Singine. T.G.

GENEVA.

M. Lang, judge d'instruction, sitting in court, has had a most perplexing and unusual problem to solve. Pauline Weiss appeared before the judge on a charge of shoplifting; the interrogation had hardly begun when a man, carrying in his arms a small baby entered the court, introducing himself as the spouse of the prisoner and asking for leave to address the learned judge. Permission was given and the request was made that the delinquent should be allowed to give the little baby its dinner. As these things however are not done in public, far less in a Court of Justice, the judge, after a short deliberation with the clerk, had the prisoner conveyed into a separate room together with her offspring; the court in the meantime adjourned. On resuming the case, counsel for the defence made an eloquent effort to procure an acquittal, painting in most vivid colours the sad plight of this little child deprived of its mother and therefore of its daily nourishment. The woman, however having already had 13 convictions for similar offences, the judge decided to keep her under lock and key until brought before the "Cour correctionnels," but allowing the husband in the meantime to bring the baby daily to the prison for its "meals." T.G.

ST. GALL.

An eight-year-old girl who went for a bathe near the Yellow Wall (Sitter) lost her life belt. She tried to catch it, but being unable to swim, was caught in the stream and sank. Her younger brother who saw the happenings started crying for help, when the seventeen-year-old apprentice Willy Hohl, who was in the neighbourhood, heard the cries, ran to the water and jumped in. He succeeded to bring the girl to the shore and artificial respiration was resorted to, which, after a quarter of an hour, proved successful. St. G.T.

VAUD.

The University of Lausanne has conferred a doctorship "Honoris-causa" on M. Pierre-Paul of Geneva, editor of the "Journal des Débats" in Paris. T.G.

TICINO.

Great festivities have taken place throughout the canton of Ticino on the occasion of the centenary of the constitution. At Bellinzona the Executive Council held a special sitting and various patriotic speeches were delivered. At Lugano a great display of fire works and illuminations took place and the population passed through the various streets of the town singing patriotic songs. N.Z.Z.



Schweiz. Bundesfeier
Fête Nationale Suisse
Festa Nazionale Svizzera

GREAT
Patriotic Demonstration

Arranged by the Swiss Clubs and Societies
ON
Friday, August 1st, 1930
From 3 to 9 p.m.
on the Grounds of the Swiss Rifle Association at
HENDON

ADDRESS by the Swiss Minister
FOLK-LORE SONGS by members of the Swiss Choral Society
RIFLE SHOOTING at the 100 yds. Automatic Targets for valuable prizes
MILITARY BRASS BAND of 18 performers
LARGE DANCING FLOOR to hold about 400 dancers
Many other attractions such as Coconut Shies, Ball Board, "Dandy," Treasure Hunt, Stop-watch Competition, etc.

Refreshments at popular prices
ADMISSION FREE to all Swiss and their families